

Dla użytkownika

Instrukcja obsługi



ecoCOMPACT, auroCOMPACT

Stojący gazowy kocioł kondensacyjny

PL

Wydawca / producent

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

Spis treści

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	3	5	Usuwanie usterek	16
1.1	Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami	3	5.1	Odczyt komunikatów usterek	16
1.2	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	3	5.2	Rozpoznawanie i usuwanie usterek	16
1.3	Zgodne z przeznaczeniem użytkowanie urządzenia	6	5.3	Usuwanie usterki zapłonu	16
2	Wskazówki dotyczące dokumentacji	8	6	Funkcje dodatkowe	17
2.1	Przestrzegać dokumentacji dodatkowej	8	6.1	Funkcje w menu	17
2.2	Przechowywanie dokumentów	8	6.2	Ustawianie języka	17
2.3	Zakres stosowalności instrukcji	8	7	Pielęgnacja i konserwacja	18
3	Opis produktu	8	7.1	Zawarcie umowy konserwacyjnej	18
3.1	Znak CE	8	7.2	Pielęgnacja produktu	18
3.2	Numer seryjny	8	7.3	Sprawdzanie przewodu odpływowego kondensatu i syfonu odpływowego	18
3.3	Otwieranie pokrywy przedniej	8	8	Wycofanie z eksploatacji	18
3.4	Budowa urządzenia	9	8.1	Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji	18
3.5	Przegląd elementów obsługowych	10	9	Recykling i usuwanie odpadów	18
3.6	Opis wyświetlacza	10	9.1	Usuwanie opakowania	18
3.7	Opis działania przycisków	11	9.2	Usuwanie produktu i wyposażenia	18
3.8	Poziomy obsługi	11	10	Gwarancja i serwis	18
4	Eksploatacja	12	10.1	Gwarancja	18
4.1	Wymagania dotyczące miejsca instalacji	12	10.2	Serwis	18
4.2	Uruchomienie produktu	12	Załącznik	19	
4.3	Ustawianie temperatury zasilania instalacji grzewczej	14	A	Przegląd struktury menu	19
4.4	Ustawianie temperatury ciepłej wody	14	B	Rozpoznawanie i usuwanie usterek	20
4.5	Wyłączanie funkcji produktu	15	C	Skrócona instrukcja obsługi	21
4.6	Ochrona instalacji grzewczej przed mrozem	15	Indeks	22	
4.7	Odczyt komunikatów o przeglądach	16			

1 Bezpieczeństwo

1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo!

Bezpośrednie niebezpieczeństwo dla życia lub niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała



Niebezpieczeństwo!

Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym



Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo odniesienia lekkich obrażeń ciała



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

1.2 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

1.2.1 Instalacja tylko przez instalatora

Instalacja, przeglądy, konserwacja i naprawa produktu oraz korekta ustawień gazu są czynnościami zastrzeżonymi dla instalatorów.

1.2.2 Niebezpieczeństwo związane z niewłaściwą obsługą

Niefachowa obsługa może spowodować powstawanie nieprzewidywalnych, niebezpiecznych sytuacji.

- ▶ Starannie przeczytać niniejszą instrukcję.
- ▶ Podczas wszystkich czynności wykonywanych przy produkcji, przestrzegać ogólnych wskazówek bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń.
- ▶ Podczas pracy z produktem przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów.

1.2.3 Zagrożenie życia wskutek ulatniania się gazu

W przypadku wyczucia zapachu gazu w budynkach:

- ▶ Natychmiast opuścić pomieszczenia, w których wyczuwalny jest zapach gazu.

1 Bezpieczeństwo

- ▶ Jeżeli jest to możliwe, otworzyć szeroko drzwi i okna i wytworzyć przeciąg.
- ▶ Nie używać otwartego płomienia (np. zapalniczek, zapalek).
- ▶ Nie palić.
- ▶ Nie używać przełączników elektrycznych, gniazdek elektrycznych, dzwonek, telefonów ani innych urządzeń telekomunikacyjnych w budynku.
- ▶ Zamknąć zawór odcinający przy liczniku gazu lub zawór główny.
- ▶ Jeżeli jest to możliwe, zamknąć zawór odcinający gazu przy produkcji.
- ▶ Ostrzec mieszkańców krzykiem lub stukaniem.
- ▶ Niezwłocznie opuścić budynek i uniemożliwić dostęp osobom trzecim.
- ▶ Spoza budynku wezwać policję i straż pożarną.
- ▶ Powiadomić pogotowie gazownicze korzystając z telefonu znajdującego się poza budynkiem.

1.2.4 Zagrożenie życia wskutek zablokowanych lub nieszczelnych kanałów spalinowych

Błędy w instalacji, uszkodzenia, manipulacje, niedopuszczalne

miejsca ustawienia itp. mogą spowodować ułatwienie się spalin i zatrucia.

- ▶ Nie dokonywać jakichkolwiek zmian w całym układzie spalinowym.

W przypadku zapachu spalin w budynkach:

- ▶ Otworzyć szeroko wszystkie dostępne drzwi i okna i zapewnić przeciąg.
- ▶ Wyłączyć produkt.
- ▶ Powiadomić specjalistyczny zakład.

1.2.5 Zagrożenie życia spowodowane materiałami wybuchowymi i palnymi

- ▶ Nie stosować ani nie przechowywać materiałów wybuchowych lub palnych (np. benzyny, papieru, farb) w pomieszczeniu ustawienia, w którym zamontowany jest produkt.

1.2.6 Zagrożenie życia wskutek braku urządzeń zabezpieczających

Brak urządzeń zabezpieczających (np. zaworu bezpieczeństwa, naczynia przeponowego) może spowodować oparzenia zagrażające życiu oraz inne obrażenia, np. wskutek wybuchu.

- ▶ Poprosić instalatora o objaśnienie działania oraz położenia urządzeń zabezpieczających.

1.2.7 Niebezpieczeństwo oparzenia ciepłą wodą użytkową

W punktach poboru ciepłej wody użytkowej istnieje niebezpieczeństwo oparzenia, jeżeli temperatura ciepłej wody przekracza 60 °C. Małe dzieci i osoby starsze są narażone na niebezpieczeństwo już przy niższych temperaturach.

- ▶ Należy dobrać odpowiednią temperaturę zadaną.

1.2.8 Zmiany w otoczeniu produktu

W przypadku wprowadzenia zmian w otoczeniu produktu, mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich lub zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

- ▶ Pod żadnym pozorem nie dezaktywować urządzeń zabezpieczających.
- ▶ Nie manipulować przy urządzeniach zabezpieczających.
- ▶ Nie niszczyć elementów ani nie usuwać z nich plomb. Do wprowadzania zmian w częściach plombowanych

są upoważnieni wyłącznie autoryzowani instalatorzy i serwis fabryczny.

- ▶ Nie wprowadzać żadnych zmian:
 - przy produkcji
 - przy przewodach doprowadzających gaz, powietrze do spalania, wodę i prąd
 - przy całym układzie spalinyowym
 - przy całym układzie odprowadzania kondensatu
 - przy zaworze bezpieczeństwa
 - przy przewodach odpływowych
 - przy częściach budynków, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo eksploatacji produktu

1.2.9 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez mróz

- ▶ Należy zadbać, aby instalacja grzewcza na wypadek mrozu zawsze była włączona i aby była zapewniona odpowiednia temperatura we wszystkich pomieszczeniach.
- ▶ Jeżeli nie można zagwarantować prawidłowej eksploatacji, należy zlecić instalatorowi opróżnienie instalacji grzewczej.

1 Bezpieczeństwo

1.2.10 Uszkodzenia spowodowane korozją wskutek zanieczyszczenia chemicznego powietrza do spalania oraz powietrza w kotłowni

Aerozole, rozpuszczalniki, środki czyszczące zawierające chlor, farby, kleje, związki amoniaku, pyły itp. mogą w przypadku niekorzystnych warunków spowodować korozję produktu oraz układu powietrzno-spalinowego.

- ▶ Nie stosować żadnych sprayów, rozpuszczalników, środków czyszczących zawierających chlor, farb, klejów itp. w otoczeniu produktu.
- ▶ Jeżeli produkt ma być eksploatowany w lokalu, w którym prowadzona jest działalność gospodarcza, np. salon fryzjerski, lakiernia, warsztat stolarski, pralnia itp., należy zamontować go w oddzielnej kotłowni, w której powietrze do spalania nie będzie zanieczyszczone substancjami chemicznymi.

1.2.11 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i ryzyko strat materialnych w wyniku nieprawidłowej konserwacji i naprawy bądź ich zaniechania.

- ▶ Nigdy nie przeprowadzać samodzielnie prac konserwacyjnych lub napraw przy produkcie.
- ▶ Zlecić instalatorowi usunięcie usterek i uszkodzeń.
- ▶ Przestrzegać przepisowych cykli konserwacji.

1.3 Zgodne z przeznaczeniem użytkowanie urządzenia

W przypadku niefachowego lub niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, mogą wystąpić niebezpieczeństwa dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich bądź zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzie-



ciom nie wolno bawić się produktem. Dzieci bez opieki nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

Produkt jest urządzeniem grzewczym przeznaczonym do zamkniętych instalacji centralnego ogrzewania oraz przygotowywania ciepłej wody. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji eksploatacji, instalacji i konserwacji produktu oraz wszystkich innych podzespołów układu
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem.

Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednio zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Zastosowanie produktu w pojazdach, np. przyczepach lub samochodach kempingowych, jest niezgodne z przeznaczeniem.

Za pojazdy nie są uznawane obiekty zainstalowane w spo-

sób trwałe w określonym miejscu i niewyposażone w koła (tzw. montaż stacjonarny).



2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do podzespołów układu.

2.2 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie następujących urządzeń:

Typy produktów i numery katalogowe

VSC 206/4-5 90	0010014677
VSC 206/4-5 150	0010015449
VSC 306/4-5 90	0010014679
VSC 306/4-5 150	0010014680
VSC S 206/4-5 190	0010014681
VSC D 206/4-5 190	0010014631

Numer katalogowy urządzenia znajduje się na tabliczce znamionowej.

3 Opis produktu

3.1 Znak CE



Znak CE dokumentuje, że produkt zgodne z tabliczką znamionową spełniają podstawowe wymagania właściwych dyrektyw.

3.2 Numer seryjny

Numer seryjny znajduje się na tabliczce pod interfejsem użytkownika. Jest on również podany na tabliczce znamionowej.

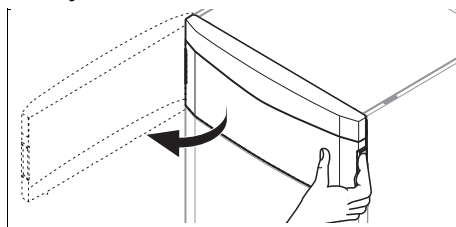


Wskazówka

Numer seryjny można wyświetlić również na wyświetlaczu produktu (zob. instrukcja obsługi).

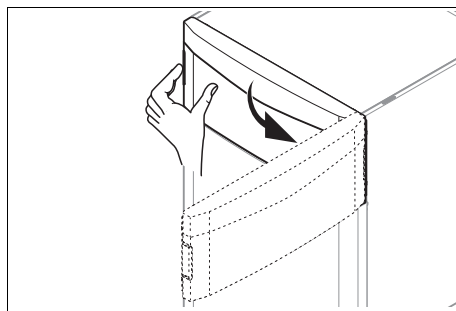
3.3 Otwieranie pokrywy przedniej

Otwieranie osłony przedniej z prawej strony



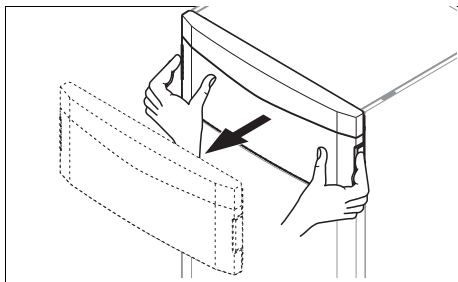
1. Otworzyć osłonę przednią z prawej strony, pociągając ręką zgodnie z rysunkiem.

Otwieranie osłony przedniej z lewej strony



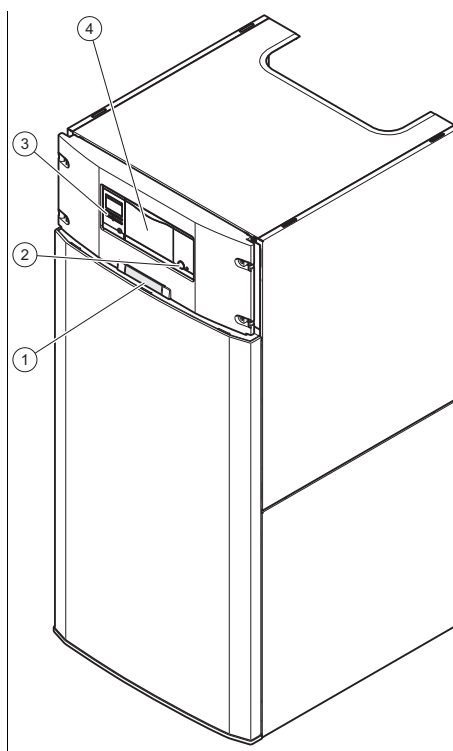
2. Otworzyć osłonę przednią z lewej strony, pociągając ręką zgodnie z rysunkiem.

Demontaż osłony przedniej



3. Aby wymontować osłonę przednią, przyłożyć obie ręce zgodnie z rysunkiem i pociągnąć za osłonę przednią.

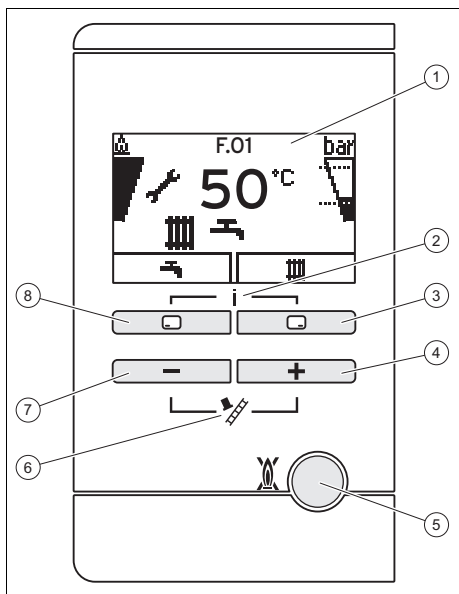
3.4 Budowa urządzenia



- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Tabliczka z numerem seryjnym umieszczona z tyłu | 3 | Elementy obsługowe |
| 2 | Włącznik / włącznik | 4 | Miejsce montażu opcjonalnego regulatora |

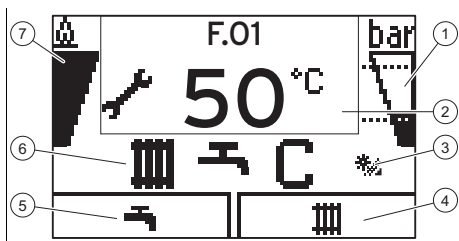
3 Opis produktu

3.5 Przegląd elementów obsługowych



- | | |
|---|---|
| 1 Wyświetlacz | 5 Przycisk Reset |
| 2 Dostęp do menu z dodatkowymi informacjami | 6 Tryb kominiarza (tylko dla kominiarzy!) |
| 3 Prawy przycisk wyboru | 7 Przycisk - |
| 4 Przycisk + | 8 Lewy przycisk wyboru |

3.6 Opis wyświetlacza








- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 Ciśnienie w instalacji grzewczej | 2 Aktualna temperatura zasilania instalacji grzewczej - informacje dodatkowe |
| | 3 Funkcja solarna |

- | | |
|---|-------------------------------|
| 4 Aktualna funkcja prawego przycisku wyboru | 6 Aktywny stan pracy |
| 5 Aktualna funkcja lewego przycisku wyboru | 7 Informacje na temat palnika |



Podświetlenie gaśnie po jednej minucie, jeżeli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk.


Sym-bol	Znaczenie	Objaśnienie
	Prawidłowa praca palnika	Palnik włączony
	Aktualny stopień modulacji palnika	
	Aktualne ciśnienie w instalacji grzewczej Przerywane linie oznaczają dopuszczalny zakres.	<ul style="list-style-type: none"> - Wskazanie ciągłe: ciśnienie w instalacji w dopuszczalnym zakresie. - Miga: ciśnienie w instalacji poza dopuszczalnym zakresem.
	Tryb ogrzewania aktywny	<ul style="list-style-type: none"> - Wskazanie ciągłe: zapotrzebowanie ciepła trybu ogrzewania - Miga: palnik włączony w trybie ogrzewania
	Przygotowywanie ciepłej wody aktywne	<ul style="list-style-type: none"> - Wskazanie ciągłe: tryb pobierania, wody przed włączeniem palnika - Miga: palnik włączony w trybie ciepłej wody







Sym-bol	Znaczenie	Objaśnienie
	Wymagana jest konserwacja	Informacje dotyczące komunikatu o przeglądach są podane w „Monitoringu”.
	Tryb letni aktywny Tryb ogrzewania jest wyłączony	
	Czas blokady palnika aktywny	Zapobiega częstemu włączaniu i wyłączaniu (zwiększa trwałość produktu).
 F.XX	Usterka produktu	Pojawia się zamiast ekranu podstawowego, ew. komunikat tekstowy z objaśnieniem.
	Pompa solarna aktywna	Miga, kiedy pompa solarna pracuje.

3.7 Opis działania przycisków


Oba przyciski wyboru są wyposażone w tzw. funkcję kontekstową, tzn. ich funkcja może się zmieniać.

Jeżeli np. w „ekranie podstawowym”, zostanie naciśnięty lewy przycisk wyboru , aktualna funkcja zmienia się z  (temperatura ciepłej wody) na **Powrót**.

Przycisk	Znaczenie
	<ul style="list-style-type: none"> – Ustawianie temperatury ciepłej wody użytkowej – Przerwanie lub zmiana wartości nastawczej lub aktywacja trybu pracy – Wywołanie wyższego poziomu wyboru w menu

Przycisk	Znaczenie
	<ul style="list-style-type: none"> – Ustawianie temperatury zasilania instalacji grzewczej, ciśnienia w instalacji grzewczej lub aktywacja trybu ogrzewania – Potwierdzenie wartości nastawczej lub aktywacja trybu pracy – Wywołanie niższego poziomu wyboru w menu
 + 	– Wywołanie funkcji dodatkowych
 lub 	– Nawigacja między poszczególnymi pozycjami menu
	– Zwiększenie lub zmniejszenie wybranej wartości nastawczej

Wartości, które można ustawiać, zawsze migają.

Zmianę wartości należy zawsze potwierdzić. Dopiero potem zostaje zapisane nowe ustawienie. Za pomocą  w każdej chwili można przerwać wykonywaną czynność. Jeżeli przez ponad 15 minut nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, wyświetlacz powraca do ekranu podstawowego.

3.8 Poziomy obsługi

W produkcie występują dwa poziomy obsługi.

- Poziom obsługi dla użytkownika. Umożliwia on dostęp do najważniejszych informacji i ustawień, do których nie jest potrzebna żadna specjalistyczna wiedza.
- Poziom obsługi tylko dla wykwalifikowanych instalatorów. Jest on chroniony kodem dostępu.

4 Eksploatacja

4 Eksploatacja

4.1 Wymagania dotyczące miejsca instalacji

4.1.1 Zabudowa w szafce

Zabudowa produktu w szafce podlega odpowiednim przepisom wykonawczym.

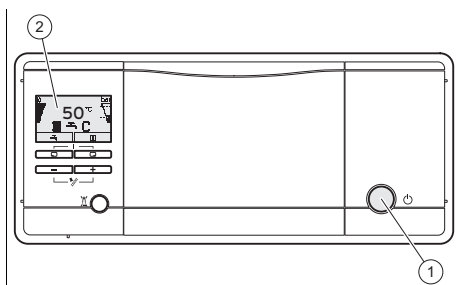
Aby zabudować urządzenie w szafce, należy zwrócić się do specjalistycznego zakładu. Pod żadnym pozorem nie obudowywać samodzielnie urządzenia.

4.2 Uruchomienie produktu

4.2.1 Otwieranie zaworów odcinających

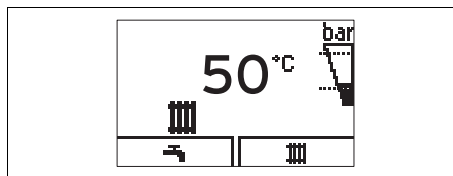
1. Instalator, który zainstalował urządzenie, może Państwu pokazać położenie zaworów odcinających oraz ich działanie.
2. Otworzyć zawór odcinający gazu do oporu.
3. Należy również zadbać o otwarcie zaworów konserwacyjnych zasilania i powrotu instalacji grzewczej.
4. Otworzyć zawór odcinający zimnej wody. Można również otworzyć zawór zimnej wody, aby sprawdzić, czy faktycznie wypływa woda.

4.2.2 Włączanie produktu



- ▶ Nacisnąć włącznik / wyłącznik (1).
- ◁ Gdy urządzenie jest włączone, na wyświetlaczu pojawia się (2) „Ekran podstawowy”.


4.2.3 Ekran podstawowy



Na wyświetlaczu widoczny jest ekran podstawowy z aktualnym stanem produktu. Po naciśnięciu przycisku wyboru, na wyświetlaczu ukazuje się aktywna funkcja.

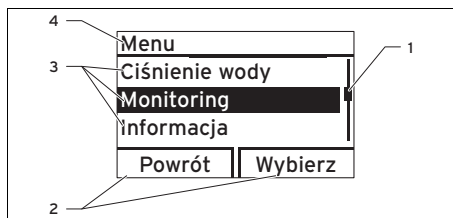
To, które funkcje są dostępne, zależy od tego, czy do produktu jest podłączony regulator.

Do ekranu podstawowego można wrócić:

- naciskając  i wychodząc z poziomów wyboru.
- nie naciskając przez ponad 15 minut żadnego przycisku.

Gdy tylko pojawia się komunikat usterki, ekran podstawowy przełącza się na komunikat usterki.

4.2.4 Budowa menu



- | | |
|--|--|
| 1 Pasek przewijania (widoczny tylko, jeżeli dostępnych jest więcej pozycji menu, niż te które mogą być wyświetlane jednocześnie na wyświetlaczu) | 2 Aktualna funkcja prawego i lewego przycisku wyboru (funkcja kontekstowa) |
| | 3 Pozycje poziomu wyboru |
| | 4 Nazwa poziomu wyboru |

Pasek przewijania (1) jest widoczny tylko, jeżeli dostępnych jest więcej pozycji na

liście, niż te które mogą być wyświetlane jednocześnie na wyświetlaczu.

W załączniku znajduje się przegląd struktury menu.

4.2.5 Kontrola ciśnienia napełnienia instalacji grzewczej



Wskazówka

Aby zapobiec eksploatacji instalacji grzewczej ze zbyt małą ilością wody oraz uniknąć ewentualnych szkód następczych, urządzenie wyposażone jest w czujnik ciśnienia oraz cyfrowy wskaźnik ciśnienia.

Aby umożliwić niezawodną eksploatację instalacji grzewczej, ciśnienie napełnienia w stanie zimnym musi mieścić się w zakresie między 0,1 MPa a 0,15 MPa (1,0 bar a 1,5 bar). Wskazanie musi się więc mieścić między obiema przerywanymi liniami wykresu słupkowego.

Jeżeli instalacja grzewcza obejmuje kilka pięter, może być konieczne wyższe ciśnienie napełnienia w instalacji grzewczej. Z związku z tym należy skonsultować się z instalatorem.

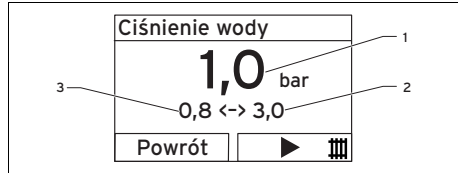


Wskazówka

W przypadku nieosiągnięcia 0,08 MPa (0,8 bar), miga prawy wskaźnik słupkowy na wyświetlaczu oraz aktualne ciśnienie napełnienia.

Dodatkowo po ok. jednej minucie wyświetlany jest symbol

Jeżeli ciśnienie napełnienia instalacji grzewczej spada poniżej 0,05 MPa (0,5 bar), produkt zostaje wyłączony. Na wyświetlaczu naprzemiennie pojawia się komunikat usterki **F.22** oraz aktualne ciśnienie w instalacji.



- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|----------------------------------|
| 1 | Aktualne ciśnienie w instalacji | 3 | Minimalne ciśnienie w instalacji |
| 2 | Maksymalne ciśnienie w instalacji | | |

1. Nacisnąć dwukrotnie .
 - ◁ Na wyświetlaczu pojawiają się wartości aktualnego ciśnienia napełnienia (1) oraz minimalnego (3) i maksymalnego (2) ciśnienia napełnienia.
2. Jeżeli ciśnienie napełnienia jest zbyt niskie, dolać wody.
 - ◁ Jeżeli dolano wystarczającą ilość wody, wskaźnik gaśnie samoczynnie po ok. 20 sekundach.
3. W przypadku częstszego spadku ciśnienia ustalić przyczynę utraty wody grzewczej i usunąć ją. Powiadomić o tym instalatora.

4.2.6 Napełnianie instalacji grzewczej



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych wskutek wody grzewczej przyspieszającej korozję, zawierającej środki chemiczne lub o dużej twardości!

Nieodpowiednia woda wodociągowa uszkadza uszczelki i przepony, zapycha podzespoły produktu, przez które przepływa woda, zapycha instalację grzewczą i powoduje jej głośną pracę.

- ▶ Napełniać instalację grzewczą wyłącznie wodą grzewczą odpowiedniej jakości.

4 Eksploatacja

- ▶ Z razie wątpliwości należy skonsultować się z instalatorem.

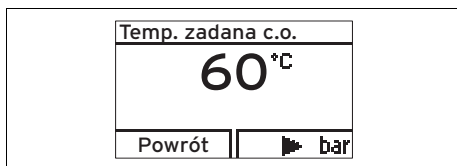
1. Poprosić instalatora o wskazanie pozycji zaworu napełniającego.
2. Połączyć zawór do napełniania z dopływem wody grzewczej zgodnie z objaśnieniami instalatora.
3. Otworzyć wszystkie zawory grzejników (zawory termostacyjne) instalacji grzewczej.
4. Otworzyć dopływ wody grzewczej.
5. Powoli odkręcać zawór napełniania.
6. Dolewać wody, aż zostanie osiągnięte wymagane ciśnienie napełnienia.
7. Zamknąć dopływ wody grzewczej.
8. Odpowietrzyć wszystkie grzejniki.
9. Następnie sprawdzić ciśnienie w instalacji na wyświetlaczu.
10. W razie potrzeby jeszcze raz dolać wody.
11. Zamknąć zawór do napełniania.
12. Powrócić do widoku „Ekran podstawowy” .

4.3 Ustawianie temperatury zasilania instalacji grzewczej



Wskazówka

Jeżeli do produktu nie jest podłączony zewnętrzny ani wewnętrzny regulator, należy ustawić temperaturę zasilania instalacji grzewczej zgodnie z poniższym opisem.



1. Nacisnąć ().
 - ◀ Na wyświetlaczu pojawia się wartość zadana temperatury zasilania instalacji grzewczej.

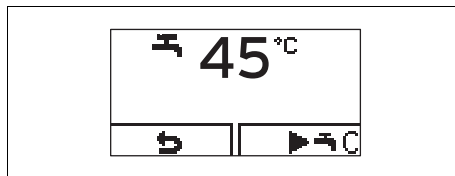
2. Zmienić temperaturę wody grzewczej na wlocie przy pomocy lub .
3. Potwierdzić zmianę przy pomocy (OK).



Wskazówka

Instalator mógł ograniczyć maksymalną temperaturę, jaką można ustawić.

4.4 Ustawianie temperatury ciepłej wody



1. Nacisnąć ().
 - ◀ Na wyświetlaczu pojawia się migająco ustawiona temperatura zadana ciepłej wody.
2. Zmienić temperaturę ciepłej wody użytkowej przy pomocy lub .
3. Potwierdzić zmianę przy pomocy (✓).

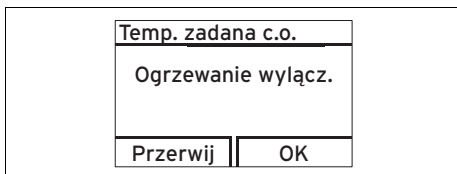





Wskazówka

Jeżeli podłączony jest regulator, na którym można ustawić temperaturę ciepłej wody użytkowej, należy ustawić temperaturę ciepłej wody użytkowej w produkcie na maksymalną możliwą temperaturę. Ustawić na regulatorze temperaturę zadaną ciepłej wody użytkowej.

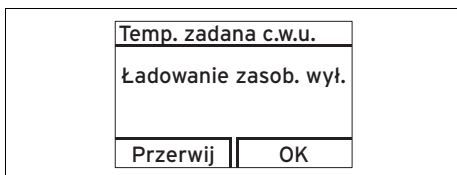
4.5 Wyłączanie funkcji produktu




4.5.1 Wyłączanie trybu ogrzewania (tryb letni)



1. Aby w lecie wyłączyć tryb ogrzewania, ale pozostawić działające przygotowanie ciepłej wody użytkowej, nacisnąć  (III).
 - ◁ Na wyświetlaczu pojawia się wartość temperatury zasilania instalacji grzewczej.
2. Ustawić temperaturę zasilania instalacji grzewczej przy pomocy  na **Ogrzewanie wyłącz..**
3. Potwierdzić zmianę przy pomocy (OK).
 - ◁ Tryb ogrzewania jest wyłączony. Na wyświetlaczu pojawia się symbol .

4.5.2 Dezaktywacja przygotowania ciepłej wody użytkowej



1. Aby dezaktywować ładowanie zasobnika i jednocześnie pozostawić aktywny tryb ogrzewania, nacisnąć  ().
 - ◁ Na wyświetlaczu miga ustawiona temperatura ciepłej wody użytkowej.
2. Za pomocą , ustawić temperaturę ciepłej wody użytkowej na **Ciepła woda wyłączona**
3. Potwierdzić zmianę przy pomocy OK.
 - ◁ Ładowanie zasobnika jest teraz dezaktywowane. Tylko funkcja ochrony

przed zamrożeniem jest nadal aktywna.

4.5.3 Okresowe wyłączenie produktu



Ostrożnie! **Ryzyko strat materialnych wskutek mrozu!**

Urządzenia zabezpieczające przed mrozem oraz urządzenia kontrolne są aktywne tylko, gdy produkt nie jest odłączony od sieci elektrycznej, gdy jest on włączony włącznikiem / wyłącznikiem, oraz gdy zawór odcinający gazu jest otwarty.

- ▶ Produkt należy wyłączać jedynie wtedy, gdy nie można spodziewać się mrozu.

- ▶ Aby wyłączyć produkt, nacisnąć włącznik / wyłącznik.
 - ◁ Gdy produkt będzie wyłączony, wyświetlacz gaśnie.

W przypadku dłuższej nieobecności (np. urlop) należy dodatkowo zamknąć kurek odcięcia gazu i kurek wody zimnej.

4.6 Ochrona instalacji grzewczej przed mrozem

4.6.1 Funkcja ochrony przed zamrożeniem



Ostrożnie! **Ryzyko strat materialnych wskutek mrozu!**

Funkcja ochrony przed mrozem nie gwarantuje przepływu w całej instalacji grzewczej, wskutek czego mogą zamarzać części instalacji grzewczej, co grozi ich uszkodzeniem.

- ▶ Zadbaj, aby podczas nieobecności domowników w okresie mrozów instalacja

5 Usuwanie usterek

grzewcza pozostała włączona i aby pomieszczenia były podgrzewane do odpowiedniej temperatury.



Wskazówka

Aby urządzenia zabezpieczające przed mrozem były nadal aktywne, włączyć i wyłączyć produkt przy pomocy regulatora, jeżeli jest on zamontowany.


Jeżeli temperatura zasilania instalacji grzewczej przy włączonym włączniku / wyłączniku spada poniżej 5 °C, produkt uruchamia się i podgrzewa wodę w obiegu zarówno po stronie ogrzewania, jak i ciepłej wody (jeżeli zamontowano tę funkcję) do temperatury 30 °C.

4.6.2 Opróżnianie instalacji grzewczej

Inną możliwością ochrony przed mrozem podczas długotrwałego wyłączenia jest całkowite opróżnienie produktu.

- ▶ Proszę zwrócić się w tym celu do autoryzowanego instalatora.

4.7 Odczyt komunikatów o przeglądach

Jeżeli na wyświetlaczu wskazywany jest symbol , konieczna jest konserwacja produktu.

- ▶ Proszę zwrócić się w tym celu do autoryzowanego instalatora.
 - ◁ Produkt nie znajduje się w trybie usterki, lecz działa nadal.
- ▶ Jeżeli jednocześnie migająco wskazywane jest ciśnienie wody, wystarczy dolać wody.
- ▶ Aby odczytać więcej informacji na temat przyczyny niezbędnej konserwacji, wywołać „Monitoring” (→ strona 17).

5 Usuwanie usterek

5.1 Odczyt komunikatów usterek



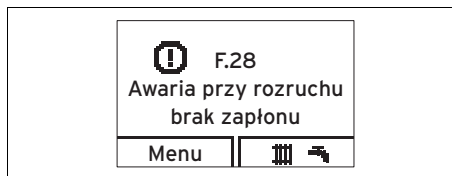
Komunikaty usterek mają priorytet przed wszystkimi innymi wskaźnikami i są wyświetlane na wyświetlaczu zamiast ekranu podstawowego. Wskazania są widoczne naprzemiennie przez dwie sekundy, jeżeli jednocześnie występuje kilka usterek.

- ▶ Jeżeli produkt sygnalizuje komunikat usterki, należy zwrócić się do instalatora.
- ▶ Aby uzyskać więcej informacji na temat stanu produktu, wywołać „Monitoring” (→ strona 17).

5.2 Rozpoznawanie i usuwanie usterek

- ▶ Jeżeli podczas eksploatacji produktu występują jakieś problemy, niektóre punkty można sprawdzić samodzielnie przy pomocy tabeli w załączniku. Rozpoznawanie i usuwanie usterek
- ▶ Jeżeli produkt po sprawdzeniu na podstawie tabeli nie działa niezawodnie, należy zwrócić się do instalatora, aby usunął problem.

5.3 Usuwanie usterki zapłonu



Jeżeli palnik nie uruchomił się po pięciu próbach zapłonu, produkt nie uruchamia się i przełącza się na usterkę. Jest to sy-

gnalizowane przez wskazanie kodów usterki F.28 lub F.29 na wyświetlaczu.

Dopiero po ręcznym usunięciu usterek produktu, uruchamia się on ponownie.

- ▶ Sprawdzić, czy zawór odcinający gazu jest otwarty.
- ▶ Aby usunąć usterki w produkcie, nacisnąć przycisk Reset.
- ▶ Jeżeli nie można usunąć usterek za pomocą po trzech próbach, zwrócić się do instalatora.

6 Funkcje dodatkowe

6.1 Funkcje w menu

6.1.1 Ciśnienie w instalacji grzewczej

Menu → Ciśnienie wody

Można wyświetlić dokładną wartość ciśnienia w instalacji lub maksymalne dopuszczalne ciśnienie w instalacji.

6.1.2 Monitoring (kody stanu)

Menu → Monitoring

Przy pomocy monitoringu można wyświetlić aktualny stan produktu.

6.1.3 Dane kontaktowe instalatora

Menu → Informacja → Dane kontaktowe

Jeżeli instalator przy pierwszej instalacji zapisał swój numer, można go odczytać w tym miejscu.

6.1.4 Numer seryjny i katalogowy

Menu → Informacja → Numer seryjny

W tym miejscu można odczytać numer seryjny produktu.

Numer katalogowy znajduje się w drugim wierszu.

6.1.5 Zmiana kontrastu ekranu

Menu → Informacja → Kontrast ekranu

W tym miejscu można ustawić kontrast tak, aby wyświetlacz był dobrze czytelny.

6.1.6 Reset blokady palnika (zerowanie czasu blokady palnika)

Menu → Reset blokady palnika

Instalator korzysta z tej funkcji przy konserwacji.

6.1.7 Wywoływanie poziomu instalatora



Ostrożnie!







Ryzyko szkód materialnych niefachowej obsługi!

Niefachowe ustawienia w poziomie instalatora mogą spowodować uszkodzenie instalacji grzewczej.

- ▶ Z poziomu instalatora mogą korzystać wyłącznie instalatorzy.



6.2 Ustawianie języka

Aby ustawić inny język:

- ▶ Nacisnąć i przytrzymać  i  jednocześnie.
- ▶ Nacisnąć dodatkowo przez krótki czas przycisk Reset.
- ▶ Trzymać wciśnięty przycisk  i , aż na wyświetlaczu pojawi się ustawienie języka.
- ▶ Wybrać żądany język przyciskiem  lub .
- ▶ Potwierdzić przyciskiem (OK).
- ▶ Jeżeli ustawiono prawidłowy język, potwierdzić jeszcze raz przyciskiem (OK).



Wskazówka

Jeżeli przypadkowo ustawiono niewłaściwy język, można go zmienić ponownie zgodnie z powyższym opisem. Przewijać symbolem  lub , aż pojawi się właściwy język.

7 Pielęgnacja i konserwacja

7 Pielęgnacja i konserwacja

7.1 Zawarcie umowy konserwacyjnej

Warunkiem trwałej gotowości do pracy i gotowości działania, niezawodności i długiej trwałości produktu są jego coroczne przeglądy oraz konserwacja produktu co dwa lata, wykonana przez instalatora.

Regularna konserwacja zapewnia optymalną sprawność oraz ekonomiczną eksploatację produktu.

Zalecamy zawarcie umowy serwisowej.

7.2 Pielęgnacja produktu



Ostrożnie! Ryzyko strat materialnych wskutek niewłaściwych środków czyszczących!

- ▶ Nie stosować środków w aerozolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.

- ▶ Obudowę czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.

7.3 Sprawdzanie przewodu odpływowego kondensatu i syfonu odpływowego

1. Regularnie kontrolować przewód odpływowy kondensatu oraz syfon odpływowy pod kątem usterek, w szczególności widocznych lub wyczuwalnych zanieczyszczeń lub niedrożności.
2. W przypadku stwierdzenia usterek, zlecić instalatorowi ich usunięcie i przywrócić niezbędną drożność.

8 Wycofanie z eksploatacji

8.1 Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji

- ▶ Zlecić instalatorowi ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji.

9 Recykling i usuwanie odpadów

9.1 Usuwanie opakowania

Usunięcie opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.

9.2 Usuwanie produktu i wyposażenia

- ▶ Produktu ani wyposażenia nie wolno usuwać wraz z odpadami domowymi.
- ▶ Zadbaj, aby produkt i całe wyposażenie zostały usunięte w sposób prawidłowy.
- ▶ Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.

10 Gwarancja i serwis

10.1 Gwarancja

Warunki gwarancji fabrycznej firmy Vaillant są zawarte w karcie gwarancyjnej.

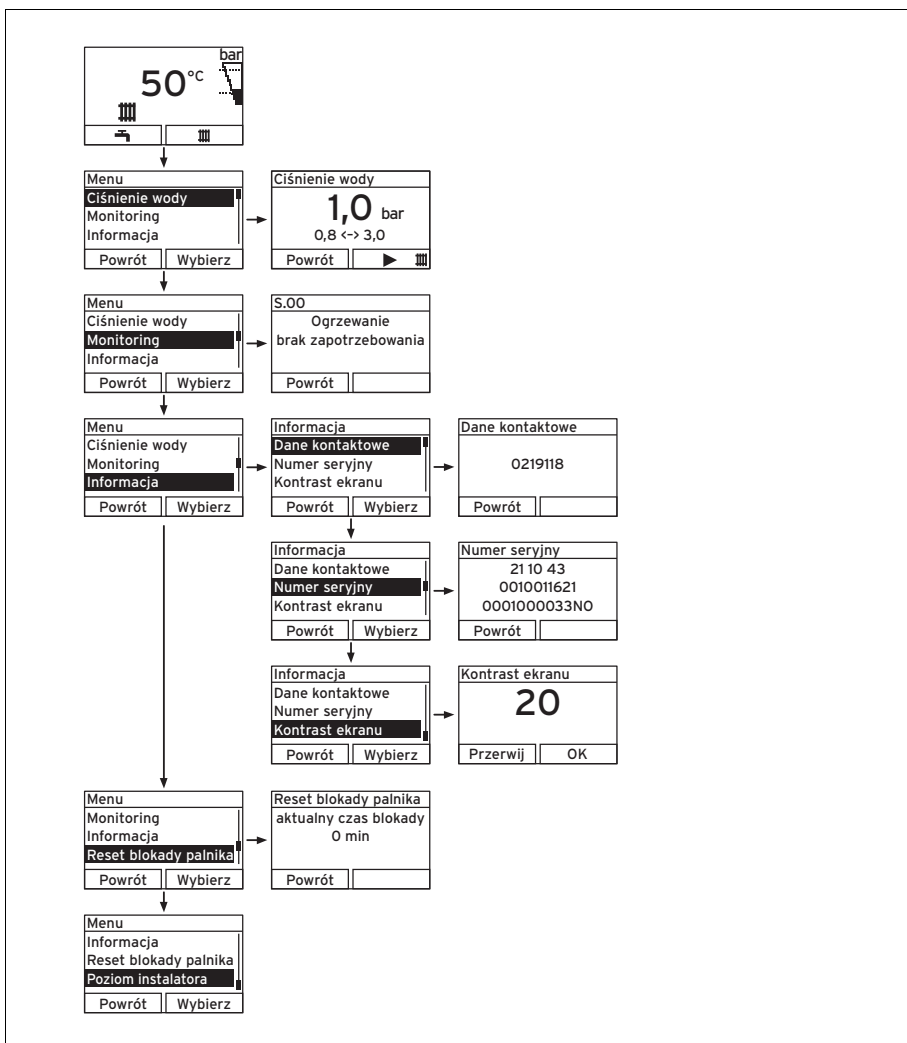
10.2 Serwis

W przypadku pytań dotyczących instalacji urządzenia lub spraw serwisowych, prosimy o kontakt z Infolinią Vaillant.

Infolinia: 08 01 80 44 44

Załącznik

A Przegląd struktury menu



B Rozpoznawanie i usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Brak ciepłej wody, ogrzewanie jest zimne, produkt nie uruchamia się	Zamknięty zawór odcinający gazu w budynku	Otworzyć zawór odcinający gazu w budynku
	Wyłączono zasilanie elektryczne w budynku	Włączyć zasilanie elektryczne w budynku
	Wyłączono włącznik / wyłącznik produktu	Włączyć włącznik / wyłącznik produktu
	Ustawiona za niska temperatura wody grzewczej na wlocie, ciepła woda lub instalacja grzewcza są ustawione jako „wyłączone“ i/lub ustawiona za niska temperatura ciepłej wody bądź ogrzewania	Upewnić się, że aktywny jest tryb ciepłej wody i/lub ogrzewania. Ustawić żadaną temperaturę zasilania instalacji grzewczej i/lub żadaną temperaturę ciepłej wody użytkowej.
	Za niskie ciśnienie napełniania w instalacji grzewczej	Dolać wody do instalacji grzewczej
	Zapowietrzona instalacja grzewcza	Odpowietrzyć grzejniki Jeżeli problem się powtarza: powiadomić instalatora
	Usterka podczas procesu zapłonu	Nacisnąć przycisk Reset Jeżeli problem się powtarza: powiadomić instalatora
Tryb ciepłej wody działa bez zarzutu; ogrzewanie nie uruchamia się	Brak zapotrzebowania ciepła z regulatora	Sprawdzić program czasowy w regulatorze i ew. skorygować Sprawdzić temperaturę pokojową i ew. skorygować żadaną temperaturę pokojową („Instrukcja eksploatacji regulatora”).

C Skrócona instrukcja obsługi

Wyłączenie trybu ogrzewania (tryb letni)

	Temp. zasil. zadana. 50°C	Temp. zasil. zadana. Instalacja grzewcza wyłączona	
	Wstecz	Przerwij	

- > do wyłączenia instalacji grzewczej
- > Potwierdzić przyciskiem (Ok)

Ustawianie temperatury instalacji grzewczej (włączanie trybu ogrzewania)

	Temp. zasil. zadana. 50°C	Temp. zasil. zadana. 48°C
	Wstecz	Przerwij

- > do wyboru temperatury
- > Potwierdzić przyciskiem (Ok)

Ustawianie temperatury ciepłej wody użytkowej

	Temperatura ciepłej wody 45°C	Temperatura ciepłej wody 48°C
	Wstecz	Przerwij

- > do wyboru temperatury
- > Potwierdzić przyciskiem (Ok)

Indeks

Indeks

B		P	
Brak wody.....	13	Pielęgnacja.....	18
C		Produkt	
Ciśnienie napełnienia instalacji grzew- czej.....	13	- pielęgnacja.....	18
Ciśnienie w instalacji.....	13	- usuwanie.....	18
Wskaźnik cyfrowy.....	17	- usuwanie usterek.....	16
Czas blokady palnika.....	17	- włączanie.....	12
Czyszczenie.....	18	odłączyć od napięcia.....	15
D		Ostateczne wyłączenie z eksploata- cji.....	18
Dane kontaktowe instalatora.....	17	Przeglądy.....	3
Dokumenty.....	8	Przewód odpływowy kondensatu	
E		- sprawdzanie.....	18
Ekran podstawowy.....	12	Przygotowanie ciepłej wody użytkowej	
Elementy obsługowe.....	10	Dezaktywacja.....	15
F		R	
Funkcja ochrony przed zamarzaniem....	15	Regulator.....	14
I		S	
Instalacja.....	3	Stan urządzenia.....	17
Instalacja grzewcza		Syfon odpływowy	
- opróżnianie.....	16	- sprawdzanie.....	18
Napełnianie.....	13	T	
K		Temperatura ciepłej wody użytkowej	
Kody stanu.....	17	- ustawianie.....	14
Komunikat o przeglądzie.....	16	Temperatura zasilania instalacji grzew- czej.....	15
Komunikat usterki.....	16	- ustawianie (bez regulatora).....	14
Konserwacja.....	3, 6, 18	Tryb letni.....	15
Ł		Tryb ogrzewania (produkt połączony)	
Ładowanie zasobnika.....	15	- wyłączenie.....	15
M		U	
Menu		Umowa konserwacyjna.....	18
Budowa.....	12	Ustawianie języka.....	17
Miejsce ustawienia.....	4	Usterka zapłonu.....	16
Monitoring.....	17	Usuwanie usterek.....	16
Mróz.....	5	Utylizacja	
Ochrona instalacji grzewczej przed mrozem.....	16	Opakowanie.....	18
N		W	
Naprawa.....	3, 6	Wyłączanie z eksploatacji	
Numer katalogowy.....	8, 17	- ostateczne.....	18
Numer seryjny.....	8–9, 17	- tymczasowe.....	15
O		Wyświetlacz.....	10, 12
odłączyć od napięcia.....	15	Z	
		Zapach gazu.....	3
		Zapach spalin.....	4

Zawory odcinające	15
Zmiana kontrastu ekranu.....	17
Znak CE	8



0020181570_01 || 25.02.2015

Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o.

Al. Krakowska 106 || 02-256 Warszawa

Tel. 022 323 01 00 || Fax 022 323 01 13

Infolinia 08 01 80 44 44

vaillant@vaillant.pl || www.vaillant.pl

© Niniejsze instrukcje oraz ich części są chronione prawami autorskimi i wolno je powielać lub rozpowszechniać wyłącznie za pisemną zgodą producenta.